



ISTITUTO NAZIONALE DI GEOFISICA E VULCANOLOGIA

il Direttore

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO INGV**

Protocollo Generale - U
N. 0015981
del 07/11/2019



Gestione WEB

Ai Direttori di Dipartimento
Ai Direttori di Sezione
Al Dott. Fawzi DOUMAZ
Al Responsabile del Centro Servizi Contabilità e Bilancio
Al Responsabile del Centro Servizi per il coordinamento delle attività
a supporto della Ricerca
Alla Segreteria della Presidenza

Oggetto: Pubblicità atti

Si notifica in copia l'allegata Delibera n. 216/2019 del 11/10/2019 – Allegato T al Verbale n. 08/2019 concernente: *Accordo quadro di Cooperazione Scientifica et Tecnica tra Centre de Recherche en Astrophysique, Astronomie et Geophysique (CRAAG) – Algeria e Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV).*

Dott. Giovanni TORRE



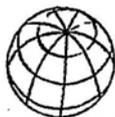
Delibera n. 216/2019

Allegato T al Verbale n. 08/2019

Oggetto: Accordo quadro di *Cooperation Scientifica et Technica tra Centre de Recherche en Astrophysique, Astronomie et Geophysique (CRAAG) - Algeria* e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV).

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- VISTO il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);
- VISTO il Decreto Leg.vo 25/11/2016, n. 218, concernente "Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge 7/08/2015, n. 124";
- VISTO lo Statuto dell'INGV, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 372/2017 del 9 giugno 2017, come modificato con Delibere del Consiglio di Amministrazione n. 424/2017 del 15 settembre 2017 e n. 501/2017 del 21 dicembre 2017, pubblicato sul Sito WEB istituzionale (Avviso di emanazione pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie generale - n. 27 del 2 febbraio 2018), in particolare, l'art. 8, comma 6, lettera f), il quale prevede che il CdA "*omissis....delibera la partecipazione a società, fondazione e consorzi, nonché la stipulazione di accordi con organismi nazionali, europei e internazionali*";
- VISTO il Regolamento di Organizzazione e Funzionamento dell'INGV, emanato con Decreto del Presidente n. 45/2018 del 21/2/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale, in particolare l'art. 39, il quale disciplina le *Collaborazioni con soggetti esterni*, stabilendo al primo comma che: "*I rapporti di collaborazione nell'attività di ricerca tra l'Ente e soggetti pubblici e privati, italiani e stranieri sono regolati attraverso contratti aventi come riferimento di massima la seguente tipologia: protocolli d'intesa, accordi di programma quadro, convenzioni operative*";
- VISTO il Regolamento del Personale emanato con Decreto del Presidente n. 118/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;
- VISTO il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza, emanato con Decreto del Presidente n. 119/2018 del 14/5/2018, pubblicato sul Sito WEB istituzionale;
- VALUTATA l'opportunità di procedere alla sottoscrizione dell'Accordo quadro di *Cooperation Scientifica et Technica tra Centre de Recherche en Astrophysique, Astronomie et Geophysique (CRAAG) - Algeria* e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);
- CONSIDERATO che le Parti, con il presente Accordo Quadro, innovano una cooperazione, a livello internazionale, tra le due istituzioni in campo scientifico e tecnico, finalizzata alla collaborazione nei settori del monitoraggio sismologico, sismologia, scienze della terra, geofisica e rischio sismico;
- CONSIDERATO che l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV,



DELIBERA

L'approvazione dello schema dell'Accordo quadro di *Cooperation Scientifica et Technica tra Centre de Recherche en Astrophysique, Astronomie et Geophysique (CRAAG) - Algeria e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV)*, allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (all.1).

Viene dato mandato al Presidente dell'INGV alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 11/10/2019

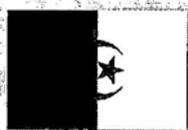
La segretaria verbalizzante
(Dott.ssa Maria Valeria INTINI)

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)



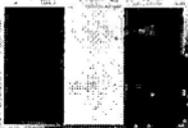
ACCORD CADRE DE
COOPERATION SCIENTIFIQUE ET
TECHNIQUE

ENTRE



LE CENTRE DE RECHERCHE EN ASTRONOMIE
ASTROPHYSIQUE ET GEOPHYSIQUE
(C.R.A.A.G, ALGERIE)

ET



L'ISTITUTO NAZIONALE DI GEOPHYSICA E
VULCANOLOGIA
(I.N.G.V, ITALIE)

9/12

Préambule

Considérant l'importance des liens de coopération et d'échanges historiques entre l'INGV et le CRAAG dans le domaine du risque sismique

Partageant une volonté commune de vouloir insuffler une nouvelle dynamique à la coopération scientifique entre les deux institutions dans les domaines scientifiques et techniques

Soucieux d'assurer aux chercheurs et aux étudiants des deux institutions un cadre de coopération et d'échanges propices au développement d'un partenariat serein et mutuellement bénéfique.

Le CRAAG représenté par son Prof. Yelles-Chaouche Abdelkrim d'une part et

L'INGV représenté par son Président Prof. Carlo Doglioni d'autre part, conviennent de ce qui suit :

ARTICLE 1 : Objet

L'objectif du présent accord est d'encourager et de faciliter la coopération scientifique entre les deux Institutions dans les domaines de la Surveillance Sismologique, de la Sismologie, des Sciences de la terre, Géophysique et du Risque Sismique.

Cette collaboration s'exercera dans des actions de la Recherche Scientifique, du développement technologique, de la formation et de la valorisation.

CHAPITRE I : PROGRAMME SCIENTIFIQUE

Article 2 : Projets Scientifiques.

Les deux parties s'engagent à favoriser les actions communes dans le domaine de la recherche scientifique et du développement technologique et dans ce cadre :

- Les deux parties entreprendront, conjointement des projets scientifiques d'intérêt commun dans les domaines de la Surveillance Sismique, de la Sismologie, des Sciences de la Terre, Géophysique et du Risques Sismique.
- La domiciliation de ces projets se fera conjointement dans les deux Institutions.



- Les modalités de réalisation de ces projets communs seront définies en annexe de cette convention (convention particulière).
- Les projets communs menés en coopération avec d'autres partenaires devront faire l'objet d'une concertation au préalable pour définir les modalités de cette coopération.

Chapitre II : ECHANGES SCIENTIFIQUES

Article 3 : Echanges scientifiques :

Dans le cadre de la réalisation de ces projets de coopération communs, les deux parties conviennent de :

- Séjours scientifiques. Les modalités de ces visites seront précisées par chacun des projets pour la réalisation des programmes scientifiques communs.
- Mettre à la disposition des programmes scientifiques leurs moyens scientifiques respectifs.
- D'échanger les informations scientifiques nécessaires pour la réalisation de ces programmes scientifiques.

Chapitre III : FORMATION

Article 4 : Formation

Dans le cadre de la réalisation des programmes scientifiques communs, les deux parties conviennent :

4-1 Des stages de formation

Des stages de courte durée au bénéfice de jeunes chercheurs ou ingénieurs seront assurés par l'INGV, dans le cadre de cette coopération.

4-2 Post graduation

- D'encadrer conjointement des jeunes chercheurs du CRAAG dans le cadre de thèses de Doctorat.
- Les doctorants du CRAAG seront inscrits soit dans les Universités Algériennes soit Italiennes.

Article 5 : Financement

Dans le cadre de la réalisation des programmes scientifiques communs, les deux parties conviennent :

- De financer par chacune des parties, les différents projets scientifiques ou actions décidées conjointement.

-Les frais de séjour engagés par les participants aux activités de coopération relevant du présent accord seront pris en charge par chacune des deux parties.

-Les titres de transport des scientifiques engagés dans les actions de coopération seront aux frais de chacun des parties.

Chapitre IV : VALORISATION

ARTICLE 6 : Echanges d'informations et Manifestations scientifiques

Les deux parties s'engagent à dynamiser et favoriser

- les échanges d'informations dans les conditions qui seront définies dans les conventions spécifiques.
- A réaliser en commun des manifestations scientifiques (Congrès, Colloques, Ateliers,...) dans les domaines scientifiques d'intérêt commun.
- A produire tout document scientifique (publication scientifiques, actes colloques, manuscrits) permettant de valoriser le travail réalisé en commun.

Chapitre V : CLAUSES GENERALES

Article 8 : Evaluation

Afin d'évaluer l'avancement des programmes scientifiques communs, les deux parties conviennent :

- D'installer un Comité de Pilotage constitué de 4 membres de chacune des parties dont les deux Directeurs des deux Institutions.
- Ce Comité de Pilotage se réunira une fois par an sous la présidence des deux Directeurs pour évaluer l'avancement des projets communs et pour adopter tout nouveau projet.

